

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor

La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Sobre la fundación del Grupo Secuoya]

G. G.

En 2021, el Grupo Secuoya, una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos, y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos, lanzaba Secuoya Studios, la gran factoría de contenidos de ficción, unscripted y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y broadcasters de Estados Unidos, Latinoamérica y España.

*Puntuar
de otra
forma*

(G. G.: “Secuoya Studios, destino preferente...”. *La Razón*, 13.10.23, 70).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En 2021, el Grupo Secuoya, una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos, y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos, lanzaba Secuoya Studios, la gran factoría de contenidos de ficción, *unscripted* y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y broadcasters de Estados Unidos, Latinoamérica y España.

En 2021, el Grupo Secuoya (una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos —y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos—) lanzaba Secuoya Studios[:] la gran factoría de contenidos de ficción, *unscripted* y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y *broadcasters* de Estados Unidos, Latinoamérica y España.

1) Aislamos, entre paréntesis, el inciso con comas internas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En 2021, el Grupo Secuoya, una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos, y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos, lanzaba Secuoya Studios...

En 2021, el Grupo Secuoya (**una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos** —y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos—) lanzaba Secuoya Studios...

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto”. Utilizaremos los paréntesis, que suponen “un mayor grado de aislamiento de la información [que las comas]”. Además, “se usan paréntesis para intercalar algún dato o precisión, como fechas, lugares, el desarrollo de una sigla, el nombre de un autor o de una obra citados, etc.” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 365-366).

2) Proponemos escribir, entre rayas, el inciso coordinativo con comas internas, y contenido en el otro, aislado con paréntesis. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

En 2021, el Grupo Secuoya, una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos, y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos, lanzaba Secuoya Studios...

En 2021, el Grupo Secuoya (una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos —y **presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos**—) lanzaba Secuoya Studios...

Como acabamos de ver, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

3) Proponemos escribir en cursiva las dos palabras inglesas. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... la gran factoría de contenidos de ficción, unscripted y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y broadcasters de Estados Unidos...

... la gran factoría de contenidos de ficción, *unscripted* y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y *broadcasters* de Estados Unidos...

Según la normativa, las comillas “se emplean frecuentemente para indicar que una palabra o expresión es impropia, vulgar, procede de otra lengua o ser utiliza irónicamente o con sentido especial”. Además, “es posible la escritura de cursiva en lugar de comillas” (*Ortografía...* 2010: 382 y 383).

4) Proponemos sustituir, por dos puntos, la coma previa al elemento anticipador *Secuoya Studios*. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

... lanzaba **Secuoya Studios**, la gran factoría de contenidos de ficción, *unscripted* y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y *broadcasters* de Estados Unidos, Latinoamérica y España.

En 2021, el Grupo Secuoya (una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos —y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos—) lanzaba **Secuoya Studios[:]** la gran factoría de contenidos de ficción, *unscripted* y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y *broadcasters* de Estados Unidos, Latinoamérica y España.

Según la normativa, “se escriben dos puntos ante enumeraciones de carácter explicativo, es decir, las precedidas de un palabra o grupo sintáctico que comprende el contenido de los miembros de la enumeración, y que constituye su elemento anticipador”. Por ejemplo: *Ayer me compré dos libros: uno de Carlos Fuentes y otro de Cortázar* (*Ortografía...* 2010: 358).

Antes de finalizar, reproducimos nuevamente ambas versiones (la original primero):

En 2021, el Grupo Secuoya, una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos, y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos, lanzaba Secuoya Studios, la gran factoría de contenidos de ficción, *unscripted* y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y broadcasters de Estados Unidos, Latinoamérica y España.

En 2021, el Grupo Secuoya (una de las empresas líderes en la creación, producción y distribución de contenidos —y presente en España, Colombia, Chile, Perú, México y Estados Unidos—) lanzaba Secuoya Studios: la gran factoría de contenidos de ficción, *unscripted* y cine en español para las principales plataformas, productores, operadores y *broadcasters* de Estados Unidos, Latinoamérica y España.

